

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0077"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

天氣  
今天  
最高溫度  
十三度  
最低溫度  
二度  
明天  
最高溫度  
十三度  
最低溫度  
二度

## 增日件案人傷禍車 懷關表深局警埠雲

### 口路險危最路道人行處六市本出列局當

【雲訊】雲高華警局現時對於本市車禍致死傷人案件日增情況，深感憂慮。以往由於在車禍中受傷事件，所佔交通意外之比例甚為微小，同時報章報導之交通意外，亦往往視之為小新聞而將之發載於不顯著之角落，是以未受過人注意。而車禍中之受害者，常係老人過馬路時在行人白線內或在交通燈紅燈時被撞倒者。

邇來在雲高華警局交通意外案件大減，而行人被撞倒事件比例上增加，因而引起當局注意。

卑詩檢察廳反擊計劃研究主任穆沙沙氏指出，意外所以減少之原因，乃由於經濟情況不佳，較少人駕駛所致。相對而言，步行者人數大增。如經濟繼續惡化，可以預料將有更多行人被汽車撞倒。

查今年迄今至現在為止，雲高華已有九名行人在車禍中喪生，而佔交通意外死亡之半數。雲高華警局於今年二月採取嚴厲措施，對付不遵守交通規則之司機。但上述行動，由於巴士罷工，馬路上車流充斥，不守秩序而受到妨礙。

與此同時，汽車失事而涉及單車者，亦增加至百分之十。

雲高華警局交通意外調查委員會於今年六月，牽涉單車者之交通意外共九十九宗，去年則僅四十五宗。

雲高華警局交通意外調查委員會主席穆沙沙氏指出，在雲高華市內，插着很多小旗顯示曾經發生交通意外之地點。惟該處尚未被列入本埠行人六處最危險之交叉路口如下：

- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街
- △金馬路與大維街

## 雲域郵政罷工

### 郵政工會謂一僱員受主管騷擾

【多倫多訊】郵政工會表示，工會希望該工會受騷擾之僱員，能受到適當處理。工會指出，由於一名僱員受到嚴重騷擾，他在醫院的命今下會兩度休工。

## 美石油廠爆炸 死九人傷廿餘

【伊利諾斯州羅美威訊】此間芝加哥地區，聯合石油公司的一個煉油廠在星期一晚上發生爆炸，造成九人死亡，廿餘人受傷。

（本報記者）美石油廠爆炸，造成九人死亡，廿餘人受傷。據悉，爆炸發生在星期一晚上，當時該廠正處於繁忙生產階段。爆炸原因正在調查中。

## 紐約空軍相撞 一人死百五人傷

【紐約電】兩架客運火車於週一發生相撞，造成一人死亡，一百五十多人受傷。這是三週內第三次發生火車相撞事故。

## 卑詩中心陷困境 發展停頓欠債多

【雲訊】卑詩中心發展停頓，欠債多。卑詩中心發展局表示，由於資金問題，該中心目前陷入困境。該中心曾計劃在卑詩省內興建多個大型發展項目，但由於資金鏈斷裂，目前進展緩慢。

## 在加國駛美國車牌汽車 加籍人及汽車被警方扣押

【雲訊】一名男子駕駛在加國駛美國車牌汽車，被警方扣押。警方表示，該名男子涉嫌非法駕駛，其車輛亦存在安全隱患。目前，該名男子已被扣留，車輛亦被扣押在案。

## 加國華裔指揮家 賴德格在穗演出

【廣州訊】加國華裔指揮家賴德格，將於近日在廣州演出。賴德格是加拿大著名的華裔指揮家，曾多次在國際音樂會上演出，深受觀眾好評。此次來穗演出，將為廣州觀眾帶來精彩的音樂享受。

## 中英討論成立 聯合聯絡小組

【香港廿四日電】中英雙方正就成立聯合聯絡小組進行討論。該小組將負責處理中英兩國之間的各項事務，包括貿易、教育、文化等領域的合作。雙方表示，成立該小組將有助於加強兩國之間的聯繫與合作。

## 中英討論成立 聯合聯絡小組

【香港廿四日電】中英雙方正就成立聯合聯絡小組進行討論。該小組將負責處理中英兩國之間的各項事務，包括貿易、教育、文化等領域的合作。雙方表示，成立該小組將有助於加強兩國之間的聯繫與合作。

## 中英討論成立 聯合聯絡小組

【香港廿四日電】中英雙方正就成立聯合聯絡小組進行討論。該小組將負責處理中英兩國之間的各項事務，包括貿易、教育、文化等領域的合作。雙方表示，成立該小組將有助於加強兩國之間的聯繫與合作。

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：253-3944 254-6616

美味臘味

特製臘味

真正臘味

五香臘味

頂靚臘味

甜味臘味

辣味臘味

大家食過

臘味來相送，感子意情長

歡迎函索目錄，各大超市均有代售

### 沙省歡迎投資移民

為什麼投資移民沙省？

- (A) 沙省政府歡迎投資移民。
- (B) 投資額比別省低。
- (C) 成功率高。

本公司位於沙省中心專為你尋找很好的投資生意

商業投資移民

- (A) 安排到沙省考察工商業。
- (B) 帶領投資者會見沙省政府官員。
- (C) 代填各項申請書。
- (D) 投資建議計劃書。
- (E) 提供工商業顧問服務。

若申請不成功，原款奉還。

本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親友與朋友有意參加者，請將他們的姓名、地址告知本公司，到時自當門前接洽。

### 楊氏會計師樓

YONG & CO  
218-1907-11th AVENUE  
CHELTON INN MALL  
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.  
TEL: (306) 757-2634

### 錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在此間下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應精美點心（紅燒牛肉麵），又可享用各式手工北方點心。

全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之全套素菜。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大，泊車方便  
百老匯西街六十號（夾Manitoba街）  
電話：879-8885

### 乾洗地氈

（同胞光顧，特別優待）

去污除臭	一洗就知	價格公道
絕無水氣	所費無幾	高級地毯
即洗即用	保證滿意	保證滿意

溫哥華 876.1133 免費估價  
688.3018  
879.7272  
華語通話機 680.7233 請講國語電話

炳樂乾洗地氈公司  
211 E 16TH AVE, VAN., B.C. V5T 2T5

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.  
VAN. B.C.

### JVC 錄影機

AUDIO / VIDEO

JVC RK-11 40 WATTS 收音機  
JVC LA-100 轉盤  
JVC KD-V100 卡式座 DOLBY  
JVC 三路揚聲器

全套 \$599

四頭八小時

最新錄影  
十天錄影  
九折通打

錄影帶：JVC T-120 (六小時)  
\$88.88/十盒

慶祝 648 E. HASTINGS ST.  
分店新開張大減價 床褥、傢俬用品、電燈、雪櫃、吸塵機、洗衣機、乾衣機、電子燗爐、餐椅傢俬、梳化、應有盡有

20-50% OFF

### 歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

溫哥華華埠五五號  
電話：(六〇四) 六八一·八五三一

### 中國草原遊

出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日  
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2595

### 天津山東遊

出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日  
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2650

### 東北三寶遊

出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日  
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。  
(全程：廿三天) 費用\$2795

### 熊貓故鄉遊

出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日  
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9















號雅的城市界世

「花城」——巴黎，全市擁有十萬個花園。這裏不僅有花，而且有五個花園的建築物，花色繁多，化妝品和令人眼花繚亂的時裝。因而被稱為「世界之雅城」。

「歌城」——卡爾斯魯厄，在西班牙的阿拉貢省。小城有四千人，職業歌手佔四分之一。新年時要舉行歌歌手比賽，以示榮譽。

「冰城」——伯爾尼，瑞士首都，擁有萬家鐘錶工廠，商店，年產四千萬隻鐘錶。

「鞋城」——哥特瓦爾德，是捷克布拉格郊區，年產皮鞋、靴、襪、鞋達兩億雙，行銷全球一百多個國家。全城八萬人，家家有鞋廠。

「酒城」——慕尼黑，是德國酒業中心，該城設有啤酒大學，每年舉行「啤酒節」。

「橋城」——漢諾威，全市共有二百一十五座橋樑，居世界第一。

「熱城」——喀土穆，是蘇丹首都，平均氣溫攝氏三十度，熱時達四十九度，被稱為「世界火爐」。

「雪城」——茂物，在印尼，平均年中有三百二十天可聞雷聲。

「雲城」——華盛頓，美國首都，吸煙與健康協會。該協會將由醫學界、農林部、衛生部、財政部、農業部和輕工業部支持。吸煙與健康協會將展開宣傳，鼓勵人們自動戒煙。該協會已在美國出版刊物，其中說服吸煙對健康造成的危險。該協會也將主辦戒煙講座，宣傳官應將煙癮已受到限制。很多香煙工廠開始生產含有較少尼古丁和提神劑。同時，該協會將同各州提供戒煙好辦法的診所。

中國大力宣傳戒煙

「(美)斯·戴維森 鮑恩譯」

一位年青人給北京英文「中國日報」寫了一封充滿悲憤的信。信中說，當他每次提起其不斷吸煙的父親把花在香港的錢用為買煙和買雞蛋和牛奶時，他的父親總是勃然大怒地說：「我認爲煙比雞蛋和牛奶好。」

年青人的信接獲後，他的父親終於得了肺癆逝世。他臨終時才悟悟，眼睛含著淚珠尋求其家人寬恕他。

信的結尾說：「仍然有很多很多的人，像煙癮一樣不斷吸煙，污染空氣。我想，現在是我們團結起來對抗吸煙和空氣污染的時候了。否則，很多像我父親那樣頑固的人將會死去而我們同時受害。」

在中國報紙上，並不是隨便發表這類讀者來信。現在，報紙上發表這封信，說明吸煙已成為一個重要的社會問題。政府已關注到吸煙有關的健康問題。

「中國日報」發表上述的讀者呼籲，加上有關當局最近採取的其他行動，都表明中國官方正在展開一場大規模的宣傳，旨在勸導人民戒煙。

今天，中國人已被列為世界煙癮最大的行列。在中國十億人口中，每四人就有一人有煙癮，其中大部份爲男性。

去年，中國煙草總產量一萬一千九百一十萬支煙，平均每個吸煙者約吸三千六百支。

全國有一百四十個煙草工廠，製造約一千種煙的香煙，每包(二十支)約售五仙。但有的高價每包售五十仙，約等於普通工人半日的工資。

詩稿催答舍老

白小

作者的編輯向作者催稿，這是有常事。但像中國著名作家老舍那樣，以詩回答催稿信，却是不多見。

抗日戰爭時期，北新書局出版的「青年界」，曾向老舍催稿。老舍在寄稿的同時，幽默地回了一封詩非詩的信：

「青年界」上走一程。馬！

元帥發來緊急命令：內無糧食外無兵！小將提槍上了馬。參見元帥。帶來多少兵馬？兩千來個字，還都是老弱殘兵！後快休息！得令！

正是：旌旗明，殺氣滿山頭！

這首答催稿詩，有幽默感，有諷刺，有老舍的「苦相」，以及作者的真誠精神。老舍還有一首答林語堂催稿詩，詩曰：「今年非去年，正是雞與狗。去年有工夫，今歲就沒有。」

恐龍絕迹之謎的新探索

最近，在美國的「科學雜誌」上，發表了美國國家自然歷史博物館館長，繼一千五百萬年前，在六古生物學家發表的一篇文章，探討了恐龍絕迹的理論。這是一篇關於恐龍絕迹的理論，產生了。

實地教授說，這次對恐龍絕迹理論的深入探討，是因為去年在英倫南部的一個石礦場，地質學家發現了一種恐龍化石。這是一塊三萬萬年前，恐龍化石層內的恐龍化石。這塊化石的長度約五英尺，約等於普通工人半日的工資。

他表示，去年九月英國的保護大自，自然環境理事會的主任，在英倫南部的一個石礦場，地質學家發現了一種恐龍化石。這是一塊三萬萬年前，恐龍化石層內的恐龍化石。這塊化石的長度約五英尺，約等於普通工人半日的工資。

此外，實地教授還說，恐龍絕迹的理論，是基於兩個假設。第一，是當時地球受到巨大的撞擊，造成恐龍的死亡。第二，是太陽黑子活動，使地球溫度下降，造成恐龍的死亡。但這是無法獲得足夠的證據，科學家們仍是見仁見智。

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理  
統辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蝦鼓 日本大蝦鼓 日本中蝦鼓

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵包 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



款款皆珍品

\* 正北高麗參 \* 開城高麗參 \* 開城高麗參 \* 人參婦女補藥

\* 野山人參酒 \* 正北高麗參 \* 開城高麗參 \* 人參婦女補藥

華僑金行

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理

專營：黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時間顧客候候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
瘦肉	每磅	\$2.80	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50
叉燒肉	每磅	\$2.25	免治豬肉	每磅	\$1.20

地址：片打東街279號 電話：685-3307-8

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 天津紅荳 嘉禾花生 青島花生 糯米、糙米 中國大米 泰國香米 嘉禾絲苗 嘉禾絲苗 A A 絲苗 各國上等白米 專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司 片打東街陸零號 電話：六六九一六六零







**彭釗然 永安實業燕梳公司**  
PAUL PANG  
3031 MAIN STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5T 3G6  
公司: 872-3321  
住宅: 879-3431

專營房地產、保險、忠誠服務、價錢相宜  
屋內泳池  
BRITISH PROPERTIES, 豪華洋房, 背山面海, 五房三廳, 面積四千尺, 日式亭園, 小橋流水, 環境幽美, 室內泳池, 另有熱水噴水浴, 開價四十餘萬。  
東區近PNE, 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價議。

◎ 3322 SOPHIA (納街夾17街)  
六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急售。開價16萬餘有價議。

**ROYAL TRUST**  
2298 KINGSWAY  
電話: 430-2201  
住宅: 879-3083

**Eddie Shiu 蕭偉東**  
傳呼機可用中文: 667-0071  
△平過租, 試首兩萬二, 每月剩付五百, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方尺, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價  
△西區五年新屋, 屋主離埠急售, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。  
△三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。

**劉澤義**  
FRED LAU  
Lower Rock Realty  
住宅: 879-5027  
公司: 324-3888

**快餐館**  
營業元 50 座位, 每天可達六百餘, 歡迎開價, 適合夫婦經營, 週入七萬五。

**永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.**  
ROY LEUNG  
879-5175 324-4752  
傳呼機: 687-1985-0068

**餐館急讓**  
唐番餐館, 雲東京士, 咸, 50 座, 送餐及堂食, 經營多年, 東主退休, 取三萬九有商量  
△西區街角商業舖 43022 呎呎  
△西區街角商業舖 43022 呎呎  
△東區街角商業舖 43022 呎呎

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455  
信用卓著·經驗豐富

**生意買賣**  
▲東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。

**李兆梅**  
STELLA LEE  
住宅電話: 525-6983

△顯里, 果舖連實業, 日營七百, 近市中心, 十九萬餘。  
△二埠, 果舖連實業, 日營七百, 近市中心, 十九萬餘。  
△三埠, 果舖連實業, 日營七百, 近市中心, 十九萬餘。  
△四埠, 果舖連實業, 日營七百, 近市中心, 十九萬餘。

**譚清華**  
DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

**達新實業燕梳公司 879-6331**

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

**梁秀嫻**  
KIM LEUNG  
261-9655  
687-1985  
PAGER 3855

**馮沾**  
JIM FONG  
733-4736  
687-7711  
#410 [24 HOURS]

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費特平 \* 忠誠服務

**生意及物業**  
△地產, 東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
△西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。  
△東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
△西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。

**商業樓及住宅**  
△西區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
△西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。  
△東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
△西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。

**李志雄 Allen Lee**  
住宅: 263-3842  
公司: (英) 437-9700  
直接中文傳呼 667-0926 留電即應

**賴錦泉 KAM LAI**  
公司: 437-9431  
住宅: 321-1786  
免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇  
◎ 東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
◎ 西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。  
◎ 東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
◎ 西區, 近 PNE, 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資移民, 詳情請電。

**INNER CIRCLE REALTY INC.**  
738-3322  
何衍聲 NORMAN HO  
住宅: 321-9809  
住宅: 321-1986  
ALFRED H. SEEMIN  
B.A., B.Ed., M.A.  
住宅: 321-1986

**偉邦實業 Vantage Realty Ltd.**  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-1431  
住宅: 524-6998  
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

**陳健錦 KINSON CHAN**  
公司: 685-1821  
◎ 意, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方尺, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價  
◎ 西區五年新屋, 屋主離埠急售, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。  
◎ 三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。

**建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.**  
#205-178 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
住宅: 263-1668  
◎ 意, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方尺, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價  
◎ 西區五年新屋, 屋主離埠急售, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。  
◎ 三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。

**Good Rich Realty Corp.**  
4395 FRASER ST. VAN.  
公司: 873-4811  
住宅: 879-3765  
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼  
◎ 意, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方尺, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價  
◎ 西區五年新屋, 屋主離埠急售, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。  
◎ 三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。

**華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.**  
唐人街海外信託銀行三樓  
公司電話: 685-2028  
住宅電話: 277-5967  
HEDY CHUNG 鍾家小姐  
◎ 意, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方尺, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價  
◎ 西區五年新屋, 屋主離埠急售, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。  
◎ 三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。



電話：F



# BLOCK BROS. REALTY LTD.

**梁寶琴**

公司電話: 435-1471  
住家電話: 872-3036

**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway  
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

七月新盤



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.  
34 年新全磚新土庫完成。  
地 43.97X107.4 價九萬餘



兩年新屋三房一廳、兩層、  
有天窗 CERAMIC TILES 三層  
有家庭房、開價十一萬餘。  
1157 E. 16th.



各區豪華新屋、三房一廳、  
土庫完成泳池、3766 E. 62ND



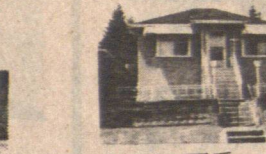
六睡房大地大花園、街角  
地、1568 CHARLES ST.



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.  
地 18 呎、26 年新、  
兩房一廳、土庫完成



四房一廳、土庫完成、  
全部翻新像新屋、九萬餘。  
4580 Clarendon Renfrew 夾 2 街



△ 33X123 兩房一廳、土庫完  
成 CAPITAL HILL BAY. 開價  
八萬餘、風景一流。



三房一廳、翻新舊屋、52X210  
南本拿比、業主急售、開價  
九萬餘。6834 GILLEY AVE.



兩房一廳土庫兩房地大 36 年  
屋、裝修一流、業主急售  
八萬餘。41X141



四房一廳豪華新屋、復層式  
有天窗、三層、紅磚、新屋  
4872 WOODGLEN, BRY. 減價



14 年新全磚、急售、月收  
過四千。  
1934 TRIUMPH ST. VAN.



三房一廳土庫完成十萬餘。  
33X122 1956 ADANAC ST.  
近域多利



上下好屋近好地 8 街  
1769 - 1771 E. 8TH.



△ 西區上下好屋八年新、  
33X122 OAK ST. 夾 W. 16th  
保養一流如新屋。



豪華新屋三層土庫完成地大  
近沙大學 1230 MARSDEN CT.  
本拿比。十八萬餘



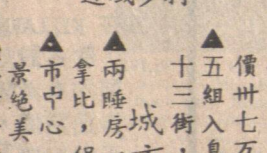
北本拿比、六房一廳、近升  
地 12 年新地大、15 萬餘



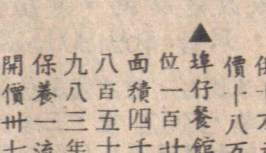
4850 MAITLAND  
三房一廳、土庫完成 74X99  
本拿比、風景優美。



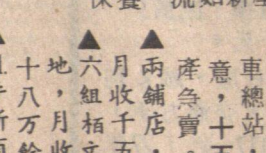
NAVAIMO 夾 21 街兩房一廳  
土庫完成開價九萬餘。  
風景優美。2490 E. 27TH.



△ 兩房一廳六萬餘、六年新本  
拿比、保養一流風景好、一廳風  
景優美、開價九萬餘。



△ 兩房一廳、土庫完成、有酒牌、座  
面四千八百呎、有冷氣、實用  
八萬五千餘、有車位、四萬四千  
八百三十餘、生意額大約六萬八  
千餘、業主退休、須急賣



△ 兩房一廳、土庫完成、有酒牌、座  
面四千八百呎、有冷氣、實用  
八萬五千餘、有車位、四萬四千  
八百三十餘、生意額大約六萬八  
千餘、業主退休、須急賣



三層一廳、保養一流有土庫  
33X130 近 41 街、廚房特大  
雙車房、特價平賣。  
5709 KERR ST. VAN.



24 年新兩房一廳、土庫完成兩  
房一廳、保養一流、50 呎地  
業主離埠急賣九萬餘。



列治文復層式三房一廳、  
66X122 No 3  
BLUNDIE 11 萬餘。



三房一廳標準地開價八萬  
餘。770 E. 61 AVE.



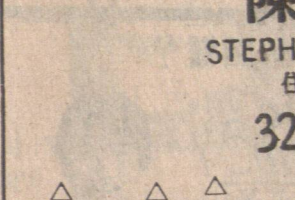
**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
**FRANK LEE**  
李國輝  
住家: 879-3296  
公司: 876-8841



**DOGWOOD REALTY**  
**柯其毅** 公司: 876-8841  
住家: 327-1689  
**KEN AW** 872-3955



**馬國輝**  
Bus: (604) 876-8841  
Res: (604) 261-1585  
PAGER 667-0961  
**Dogwood Realty Ltd.**



**陳憲明**  
**STEPHEN CHEN: B.S.**  
住家電話  
**325-6075**



**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
**KIM BONG**  
925-1888  
667-3728  
**王敬清** 922-1957  
**葉竹嬌**



**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
**DAVID TO** 325-9506  
**CLIFF TO** 421-3430  
**徐念官**  
**蘇冠毓**



**DOGWOOD RLTY**  
**胡鶴洲**  
876-8841  
**KEN WU**  
住宅: 879-1845  
直接中文傳呼: 667-3926 留電即復  
代理買賣地產物業 免費估價 420-4962



**DOGWOOD RLTY**  
**胡鶴洲**  
876-8841  
**KEN WU**  
住宅: 420-1851  
直接中文傳呼: 667-3926 留電即復  
代理買賣地產物業 免費估價 420-4962



**許少儀**  
**Patsy Hui**



**Montreal Trust**  
**滿地可實業公司**  
(烈治文)  
公司電話: 274-7221 (24 小時)  
住家電話: 274-9797



**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
**PETER WU**  
BUS: 736-3831  
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890  
PAGER: 687-1985 NO. 1300



**UNITED REALTY LTD.**  
2403 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C. V6H 5G8  
1984  
**GEORGE YEE**  
**余昂禧**



**大成產業有限公司**  
**GRAND FORTUNE REALTY LTD.**  
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527



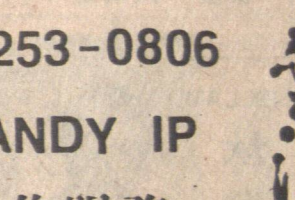
**湯天豪** **HOWE G. TONG**  
住宅: 325-0527



**新興實業公司**  
**FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.**  
**ATLAS REALTY LTD.**  
Direct: Pager: 735-2124  
片打東街 164 號  
公司: 682-7204  
住宅: 291-8165



**253-0806**  
**ANDY IP**



**馬不停蹄 為你服務**



**商業**



# 加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY  
AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



**高嬌女士**  
ADELINA KO

住家: 261-2832

本公司專營地產、房屋、柏文、商業樓宇及各項保險業務等，服務週到。

△兩睡房半房，位於東百老匯街近雲飛道，(RENFREW ST.) 坐北向南，地大 33x150.50 呎，土庫部份完成，有三睡房，收租每月六百元，自住或投資，任君選擇，開價只九萬二千元。

東區合法房屋，城多利夾東街，交通方便，地大 51x117 呎，27年新，月收租 1140 元，有良好按揭供，開價 \$179,000 元。

△東24街近RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成成一睡房廚房齊備 \$149,900.00  
△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台，全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



**伍德健**  
DUNCAN ENG

住家: 254-3457

東區合法上下兩層，位於 12 街近乃街，分兩層一睡及三睡房兩組，另有土庫完成，每月 1173 元，地大 50 呎乘 127 呎，收入有 8 厘息，投資好機會，開價 \$159,000 元。

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通方便，R.T.3 地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售 \$69,900.-

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33x122 地，三睡房，土庫，按七萬三千八百只供 13 厘。

△RENFREW 區好景屋，33x120 地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。  
新屋週末開放  
△東區 5 街 32 號西班牙式洋房，紅瓦頂，白土磚古牆，硬木地板，風景優美，開價 \$184,900 元  
請電 SAM 洽電話: 298-8619



**江先生**  
RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19TH.  
西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商封價錢，或更改廚房，則具及室內配飾等事，地點好，價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區，將建豪華式房屋，款式設計絕佳，建築材料上乘，屋內有蒸氣浴室，運動室，每房間有通話機，及播音樂設備等，全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放，二至五時  
2692 ADANAC ST. VAN.  
豪華三睡房，地庫一睡房特大廚房，一流地區，價 \$169,000  
BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034



**徐立德**  
DAVID ZEE

684-6653

680-7337

△市中心商業樓，地大 50x110 呎，五層高，樓面面積超過三萬呎，年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售，面積 2,450 呎佔全層，有三睡房，三露台三車位，大廈有室內游泳池，SAUNA 及 WHIRLPOOL，山景海景一覽無盡，開價 \$550,000 (MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER，地大 100x125 呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS，開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE，七單位物業，地大 50x125 呎，年租總收約 \$27,000 可自由用一單位，開價 \$325,000

△2410 CORMWELL, 900 呎柏文，兩睡房，大廳，露台，內有洗衣機，乾衣機，DOWNTOWN 及海景盡在眼簾，開價 \$135,000 (MLS)



**唐大維**  
WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求市各區屋地

◎京士威繁盛街角物業，179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多新發展，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可行。

◎雲市街街角物業，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭收入，請速來電。

◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎，40x140 呎地，平頂環境好，叫價約廿四萬。

◎雲西 OAKRIDGE 區新屋四睡房，三千六百呎，地 50 呎闊，地點優，近向莊公園，開價卅八萬。

◎雲東兩房仔屋 33x122 地，超值新屋，車房已值萬元，開價 \$89,000 (收車費人仕速來電。)

◎柏文組近士旦利公園，開價一百廿萬，超值投資。

◎雲西柏文組，開價一百四十萬

買賣房屋生意有困難?



**KUN CHANG**

張冠龍

住家: 434-9375

Pager: 687-7711 #1213



2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司: 437-9700

最佳拍檔 為您解決問題

為您解決問題 伍揚聲

住家: 263-9345

PAGER: 682-0511 #4527

邊過夠我平?

平通西區，四年新屋，上下五大房，兩廚房，三套浴室，熱水暖氣，美觀花園剪草，試還價十五萬餘。先到先得。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

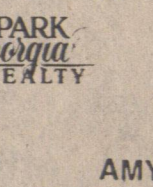
張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**PHILIP CHEUNG**

菲立張

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**AMY CHEUNG**

張太

公司: 261-7275

住家: 325-9670

精通台山、客語、國語、粵語等方言

代理買賣地產物業，免費估價。



**黎熙洲**  
RICHARD LAI

住家: 321-2945

公司: 437-9700

直接傳呼: 680-7133

物業管理，免費估價

1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租

△1435 KESWICK AVE. 四大睡房，三車位，月租 660 元，大泳池，必須一。

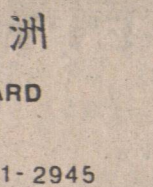
△三睡房 90x122 呎，柏文地，月入二千三百，可建柏文地，月入五百。

△235 S.W. MARINE DR. 月入八百五十。

△土庫出租

△1501 CHURCH ST. 三睡房，月租三百五十。

△土庫出租



**孔太**  
THEODORA HUNG

住家: 274-9421

公司: 437-9700











**黃衍嘉**  
TOM WONG  
住宅：254-8469  
直接傳呼：680-7331

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit and tie, looking slightly to the right.

1382 E 28TH 四大睡  
房土庫完成可出租，  
33X120-試還九萬五

6495 CULLODEN ST. VAN  
44X122 街角三睡房千二  
百多尺土庫兩睡房厨浴  
廁保養好人見人愛，十  
三萬餘。抵買。

**BB 公司**  
BLOCK BROS REALTY  
公司： 273-3111  
住宅： 291-2021

▲溫東華麗新屋即將落成，正厝一千九百七十呎，土庫完成，紅瓦頂頂，熱水暖氣，土庫式堂室，尚可及時挑選磁磚及地毯顏色。

▲溫東近緬街14街單房栢文一間位於三樓，近巴士購物，要價四萬五千。

▲溫西高級區，地大，卅餘年屋土庫完成，近巴士路線，僅售十五萬九。

▲溫東新屋，標準地，土庫完成有家庭室，圓形樓梯，用料上乘，僅售十七萬餘。

▲列治文近5號路新區新屋多間陸續完成，款式新穎，四路房有家庭室，近學校，巴士路線及商場，可步行至華都飲茶，往溫哥華僅數分鐘路程，要價十五萬九。

▲列治文12呎新屋，地60 X 114呎三睡房，有家庭室，主人套房有半廁，保養好，新油漆西人業主急讓，僅要價十五萬五千。

▲建華商現金收購雲東區33 X 12呎2呎地亦可，必需好地區，或換新屋舊屋。

▲溫西區石屋建華高樓栢文全堂四十餘單位，有意者速電聯絡



**Call Now About Our HOME TRADING PROGRAM**

**BB BLOCK BROS. REALTY LTD.**

**NRS NATIONAL REAL ESTATE SERVICE**

**2786 BARNET HWY., (Opposite Coq. Centre) OPEN 7 DAYS 464-5566**

雜貨店急讓，近域多利街史50街，每天做頂三百，月租平，舖頂樓有三房一廳，開價萬八元。



索里紫威區唐餐館出讓，有酒牌，50餘座位，開價三萬餘，接受任何還價，急賣。



雲東區近 COMMERCIAL DR. 自助洗衣店出讓月租平，開價萬四元請還價。

四位華人職員專誠為各僑胞服務·能操流利英·粵·台山·國·客·等語言·



**龍建宗**  
VINCENT LUNG  
直接傳呼機 680-5138  
住宅: 941-3081



**梁玉景**  
TONY LEONG  
住宅電話 464-9639

**BB 實業公司**  
電話: 464-5566  
買賣地產 \* 免費估價  
華人職員 \* 誠實可靠



**黃強輝**  
SIMON WONG  
住宅電話 464-1735



**陳展林**  
PETER CHAN  
傳報機電話 687-1985-1035  
住宅: 941-8490

▲EAGLE RIDGE區新吉地出售，風景幽美，新發展住宅區，每地段價由五萬餘起，歡迎來電查詢。

▲高級唐餐館，位於 COQ. CENTER. 後面，適合有經驗人士有酒牌 84 位二千四百尺裝修及生財器具超過 12 萬東主因病急賣七萬九千元，此地區雖要有一間正式的唐餐館。



將近完成新屋，三房一廳有土庫，開價八萬餘元，PORT COQ., 1945 CAMERON.



本拿比豪華新屋，近 BCIT 五房四廳四廁，全層近三十多呎，開價廿萬，地稅 \$2,280



豪華新屋，近 COQ. SHOPPING CENTRE. EAGLERIDGE 區三房兩廳，土庫，開價十一萬餘，急讓，請還價。



三房一廳，兩房土庫已出租，近域多利街 4096 BEATRICE ST.



GASTOWN 中心禮品店急讓，平租，位置好店主退休，開價萬八千九百。



本拿比區，三房一廳土庫可出租，開價十一萬元。



華麗新屋，山頂區，開價十四萬餘，三房兩廳 SPLIT LEVEL



四份一畝地，邊境風景，華麗新屋，開價十七萬餘，請還價。



西班牙式大屋，四大睡房，四大窗，六個月新，環境一流，十四萬餘。



15年新靚屋，地大 75X126 附近環境一流三睡房，土庫完成，十萬元。



104,500 - 1600 呎 5年新 58X111 地



80,500 - 1675 呎 4年新 4119 地



109,900 - 2275 呎 4年新 53X111 地



15年新靚屋，地大 75X126 附近環境一流三睡房，土庫完成，十萬元。



104,500 - 1600 呎 5年新 58X111 地



80,500 - 1675 呎 4年新 4119 地



5.3畝地在平原，有房屋可住，業主可以交換，幫助按揭，只售十六萬餘。



91,900 - 1250 呎 全新 67X92 地



124,000 - 1250 呎 1年新 41X100 地



33 BEDING FIELD ST. PT. MOODY. 五層複式華麗房屋，背山面海，開價十六萬還價急讓。



開價五萬九，PORT COQ. TOWN HOUSE, 三房一廳，有土庫。# 15-300 DECAIRE ST.



\$89,900 1700 呎一年新，設計美麗九萬元，有 \$67,000 按揭可接手低息 12.5% 至八六年六月。



新屋開價八萬餘元，近千三百呎，80X118 三房兩廳，利息 @10% 3270 FINLEY ST.



全新靚屋，五年保養九萬元，地大屋大，屋主急賣，請還價。



投資好機會，或自住一千尺，四睡房，25年新保養一流 66X118 2 LEGAL 33' LOT. 七萬一千元。POCO.



119,900 - 1600 呎 9年新 54X125 地



184,000 - 3000 呎 全新 63X124 地



119,000 - 1200 呎 5年新 52X110 地



119,000 - 1520 呎 19年新 72X212 地



109,900 - 2275 呎 4年新 53X111 地



104,500 - 1600 呎 5年新 58X111 地



80,500 - 1675 呎 4年新 4119 地



5.3畝地在平原，有房屋可住，業主可以交換，幫助按揭，只售十六萬餘。



91,



自製火鍋  
情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時  
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時























# 泉州開源寺



泉州開元寺的大雄寶殿又稱大雄殿，是開元寺主殿。殿內主祀觀世音菩薩，兩側有金碧輝煌的佛像。殿前斗拱上雕有飛天樂伎，共有廿四尊，形態各異。



東西塔為開元寺重要建築物，馳名中外。東塔名鎮國塔（圖左邊），西塔名仁壽塔。



開元寺內保存一口大鐵鐘，鑄於清道光十七年（公元一八三七年），上面鐫有「鹿港開元寺」等字樣。



開元寺有龍柱兩對，一對為青石透雕，一對為花崗石浮雕。龍柱現立於准提寺山門兩側。

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver B.C. V6E 1C8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往港台及馬泰各地。

代理加、日、航、國泰機票及移民機票 特平

中國旅行團及歐洲旅行團

選擇最多，出團最密，價錢最優待

夏季精選 特廉機票

多倫多來回249元起 離省來回239元起  
墨西哥來回299元起 倫敦來回679元起  
賭城每星期四、日出發239元起  
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊368元起  
夏威夷來回連酒店一週特價449元起

☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或半價及接受本所補助。負責接洽及辦理兒童入所手續。

地址: 350 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 255-1411 255-1412

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

逢星期二休息

春雲上海全 新  
卷吞海蛋 鮮  
皮皮麵生 河  
麵麵麵麵 粉

### 梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 100%全毛西裝一套(連工包料)
- 送名貴領帶一條 原價\$299. 特價\$239. 一套
- 新款名貴全毛西裝一套
- 送名貴領帶一條 原價\$170. 特價八折一套
- 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條
- 凡定製西裝一套價值超過\$250.00 送牛仔褲一條

度身裁製平過現成 常備各國名廠衣料 馳名香港美國已久 專家裁剪一流手工

電話: (604) 684-7921

### 榮記 趙家

WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
- 明爐燒烤 · 生猛海鮮
- 正宗粵菜 · 晚飯小酌
- 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間: 由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

### 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

CATHAY ALUMINUM & ART GALLERY  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框  
保潔雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾款式新穎  
安全窗花樓房欄格裝修

電話: 873-8821 住宅: 324-5913

### Max's 美心餅店

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅 各式蛋糕 各式麵包 各式甜品

價格公道 品質精良 服務周到

### 植楓建築有限公司

Z. MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL: 872-7381 873-1995

油漆 水電 屋頂 廚房 浴室 裝修 工程

### A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工 圖房 新商 土承  
錢作 則屋 舊業 木接  
公妥 設改 裝住 工大  
道當 計修 宅程 小

### 新新建築公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538

水電 瓷磚 內外 油漆 裝修 工程

### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
298-8924 (24HRS. 438-1237)

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

### 彭鴻記裝飾

874-6915

電工 土室 裝承  
作庫 內修 建  
安間 設油 新  
當格 計漆 屋

### 專門起屋

新昌建築工程公司

專門新建屋·兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工·保證材料上乘  
政府合法牌照·起貨快捷妥當  
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元

電話: 255-9147

### 精工電器修理

689-6695 327-7137

家庭 爐乾 洗免  
電頭 洗碗 費  
器櫃 衣碟 估  
櫃機 機價

### 美華旅店

MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租·價錢相宜  
僑胞惠顧·無任歡迎。

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
電話: 430-4552 325-9541

大小鋁窗·鐵窗工程·美觀實用大方  
取價公道·免費估價·歡迎查詢

### 恒基建築公司

Tany CONSTRUCTION CO. LTD.  
Tel: 324-1486, 738-7775

專修 水喉 潔具 電動通渠 改建廚房 柏文護理 大小工程 無任歡迎

### 昌盛水喉

鄭先生 電話: 324-1486, 738-7775

專門修理 水喉 潔具 電動通渠 改建廚房 柏文護理 大小工程 無任歡迎

### 聯合裝修公司

253-6765 254-8061 (24小時服務)

免費估價 內外油漆 修理屋頂 安裝車房 舊屋翻新

### 長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.  
電話: 681-4939, 291-2155

專做圍牆·鋁鐵欄杆 鐵閘扶手·大小工程 價錢最平·歡迎查詢

### 楊氏建築裝修

田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd.  
電話: 430-1089

工砌 磚瓦 內外 油漆 裝修 工程

### 專通渠道

日夜服務 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

專門工具 商業住宅 水管阻塞 漏水管急 水管更換 電器安裝

### 合里建築公司

HUMLEE CONSTRUCTION LTD.  
電話: 430-1089

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

安裝修理 商店住宅 水喉電器 價錢相宜 電話民仔 RICHARD